

# هل أنت عامل بنظام التعاقد أو عامل بشكل غير منتظم؟

13 1202

نحن نتكلم لغتك

## Are you a contract or casual worker? - Arabic

- أعمال الإنابة والوكالة مثل عمل المدرسين البدلاء أو البدلاء في قطاع الصحة
- الأعمال الاستشارية
- العمل بنظام التعاقد بما في ذلك التعاقد من الباطن
- أعمال الصحة والطب
- العمل بنظام التعاقد في مجال الفنون والتمثيل.

### هل ستطبق فترة الانتظار عليك؟

لن تطبق فترة الانتظار إذا :

- استمررت في وظيفتك السابقة لمدة تتجاوز العام؛ أو
- حصلت على مستحقات الإجازة أثناء عملك بنظام التعاقد أو في عمل غير منتظم.

تطبق فترة الانتظار إذا:

- حقق العمل الذي كنت تقوم به مواصفات العمل بنظام التعاقد أو العمل غير المنتظم، و
- تجاوزت الأجر التي تقاضيها من هذا العمل متوسط الأجر الأسبوعية لساعات العمل الاعتيادية (AWOTE)\*.

إذا كنت تخضع لفترة إنتظار ستقوم Centrelink بحساب الفترة الزمنية التي يجب عليك انتظارها قبل حصولك على دفعة الإعانة.

هناك بعض الاستثناءات لفترة الانتظار، وتتم مناقشتها أثناء المقابلة الخاصة بطلبك.

\* متوسط الأجر الأسبوعية لساعات العمل الاعتيادية (AWOTE) هو مقياس لمكتب الإحصاء الأسترالي ويحسب من أجر الأستراليين عن ساعات العمل الاعتيادية لكل أسبوع، وقد وصل هذا المتوسط للطلبات المقدمة في عام 2006 إلى 1022.60 دولار أسبوعياً للفرد الأعزب و2045.20 دولار أسبوعياً لشخصين، ويتم تحديث هذا الرقم سنوياً. وفيما يلي بعض الأمثلة التي توضح كيفية حساب فترة الانتظار.

إذا تقدمت بطلب للحصول على إحدى دفعات دعم الدخل التالية، فقد تكون أمامك فترة من الانتظار قبل تلقي الدفعات:

- Newstart Allowance (إعانة البداية الجديدة)
- Youth Allowance (إعانة الشبيبة)
- Austudy (أوستدي)
- Sickness Allowance (إعانة المرض)
- Carer Payment (دفعة لمقدم الرعاية)
- Special Benefit (البدلات الخاصة [حاملو التأشيرات المرشحو فقط])
- Disability Support Pension (معاش / مرتب تقاعدي لدعم المعاقين [باستثناء العملاء المصابين بالعمى الدائم])
- Parenting Payment (دفعة تربية الأطفال) أو
- Widow Allowance (إعانة الأرملة).

إذا عملت أو شريكك/شريكتك قد عملت بنظام التعاقد أو كان أحكما عاملاً بشكل غير منتظم خلال الأشهر الست الأخيرة، فقد تكون أمامك فترة من الانتظار قبل تلقي دفعات الإعانة، وقد تم تطبيق فترة الانتظار على العمال الموسمييين منذ عام 1999، ومن المقرر أن يتم تطبيقها أيضاً على العاملين بعقد أو العاملين بشكل غير منتظم اعتباراً من 20 سبتمبر 2006.

### ما المقصود بالعمل بنظام التعاقد أو العمل بشكل غير منتظم؟

العمل بنظام التعاقد هو أي عمل يؤدي بموجب عقد للقيام بوظيفة محددة و/أو لفترة زمنية معينة بما في ذلك العقود المبرمة من الباطن.

العمل بشكل غير منتظم (أو العمل المنقطع) هو العمل الذي يتاح من وقت لآخر والذي يتوقع انتهائه أو يمكن ألا يكون متاحاً لمدة من الزمن، ونقل منته عن عام ولا يستحق العامل خلاله بدل الإجازة.

يمكن أن يشمل العمل بنظام التعاقد أو العمل غير المنتظم ما يلي:

- العمل الذي يتأثر باعلاقات منتظمة مثل العمل في المصانع التي تغلق مؤقتاً خلال عيد الميلاد المجيد / الكريسماس أو للصيانة الدورية.
- أي عمل يبدأ ويتوقف بشكل منتظم كالعامل في مجالات التعدين والصناعات البترولية.
- العمل غير المتصل أو العمل الذي يُتوقع أن تتخله فترة من البطالة.

www.centrelink.gov.au



## مثال 2

دارين متزوج وكان يعمل في موقع للبناء منذ 16 أسبوعاً، ولكن لم يعد لديه عمل في الوقت الراهن ويطلب بالحصول على **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة)، وقد بلغ إجمالي الأجر التي حصل عليها عن تلك الفترة 34 234 دولاراً، وتقوم شريكته جولي ببعض أعمال المحاسبة بنظام الدوام الجزئي، حيث بلغ إجمالي الأجر التي حصلت عليها على في الأسابيع الست عشرة التي كان فيها دارن عاملاً بموقع البناء 9376 دولاراً. لدى انتهاء عمل دارن، طالب الشريكان بحقهما في الحصول على **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة).

تحسب فترة انتظارهما على النحو التالي:

الخطوة الأولى: تم إضافة الأجر التي حصل عليها دارن إلى تلك التي نالتها جولي  
 $34\ 234 + 9376 = 43\ 610$  دولاراً

الخطوة الثانية: يتم قسمة إجمالي أجرهما معاً من العمل على متوسط الأجر الأسبوعية لساعات العمل الاعتيادية لشخصين وهو  
 $2045.20$  دولاراً:

$43\ 610 \div 2045.20 = 21.32$  دولاراً = أسبوعاً

الخطوة الثالثة:  $21.32$  أسبوعاً - فترة الـ 16 أسبوعاً التي عملها دارن  
 $= 5.32$  أسبوعاً

يتم تقريب هذا الناتج نزولاً إلى أقرب عدد صحيح وهو: خمسة أسابيع.

وبالتالي سيكون على دارن وجولي الانتظار لمدة خمسة أسابيع من تاريخ توقف دارن عن العمل قبل أن تصرف لهما **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة).

## مثال 3

براين شخص أعزب عمل كممرض بديل لمدة 26 أسبوعاً، وقد أنهى عمله منذ ستة أسابيع وقرر أخذ عطلة قبل البحث عن عمل آخر، وهو يطلب الآن فقط بالحصول على **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة)، حيث بلغ إجمالي الأجر التي حصل عليها خلال هذه الفترة 30 585 دولاراً.

يتم حساب فترة انتظاره على النحو التالي:

الخطوة الأولى: يقسم إجمالي الأجر التي حصل عليها من عمله على متوسط الأجر الأسبوعي لساعات العمل الاعتيادية وهو  $1022.60$  دولار  
 $30\ 585 \div 1022.60 = 29.90$  دولاراً = أسبوعاً

الخطوة الثانية:  $29.90$  أسبوعاً - فترة الـ 26 أسبوعاً التي قضاها براين في العمل =  $3.90$  أسبوع

يتم تقريب هذا الناتج نزولاً إلى أقرب عدد صحيح وهو: ثلاثة أسابيع.

تبدأ فترة الأسابيع الثلاثة من آخر يوم عمل لبراين، وبالتالي لن يتوجب عليه الانتظار حتى تصرف له **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة) نظراً لانقضاء ستة أسابيع منذ آخر يوم عمل فيه.

## كم تبلغ فترة الانتظار؟

يتوقف طول فترة الانتظار على الأجر التي حصلت عليها من العمل والمدة التي قضيتها في هذا العمل.

فإذا تجاوزت الأجر التي حصلت عليها متوسط الأجر الأسبوعية لساعات العمل الاعتيادية المشار إليه آنفاً، فقد يكون عليك الانتظار لبعض الوقت قبل أن تتلقى دفعة إعانة.

توضح الأمثلة التالية كيفية حساب فترة الانتظار.

## مثال 1

عملت راشيل في فندق لمدة ثمانية أسابيع ولكنها أصبحت عاطلة عن العمل وطالبت بحقها في الحصول على **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة)، حيث بلغ إجمالي ما حصلت عليه من أجر عن هذه الفترة  $12\ 288$  دولاراً.

يتم حساب فترة انتظار راشيل على النحو التالي:

الخطوة الأولى: إجمالي أجر العمل مقسوماً على متوسط الأجر الأسبوعية لساعات العمل الاعتيادية ( $1022.60$  دولاراً)، أي  
 $12288 \div 1022.60 = 12.01$  أسبوعاً  
(مما يعني أن راشيل قد حصلت على ما يعادل  $12.01$  أسبوعاً من متوسط الأجر الأسبوعية لساعات العمل الاعتيادية)

الخطوة الثانية:  $12.01$  أسبوعاً - الأسابيع الثمانية التي عملتها راشيل  
 $= 4.01$  أسبوعاً

يتم تقريب هذا الناتج نزولاً إلى أقرب عدد صحيح وهذا في مصلحة راشيل، حيث نحصل على أربعة أسابيع

وبالتالي سيكون على راشيل الانتظار مدة أربعة أسابيع من تاريخ إنهائها العمل قبل أن تصرف لها **Newstart Allowance** (إعانة البداية الجديدة).

## بيان إخلاء المسؤولية

تقتصر غاية المعلومات الواردة في هذه النشرة على تقديم دليل عن دفعات الإعانة المتاحة.

## ما هي مسؤولياتك؟

- أنت مسئول عن اتخاذ قرار طلب دفعة الإعانة و عن تقديم هذا الطلب مع مراعاة لظروفك الخاصة .
- المعلومات الواردة هنا دقيقة ابتداءً من شهر سبتمبر 2006 ولكنها بالطبع عرضة للتغيير.

## في أي تاريخ يبدأ استحقاق البدلات؟

تُقدم معظم دفعات الإعانة الحكومية ابتداءً من تاريخ تقديم الطلب أو بعده، فكلما عجلت بتقديم الطلب حصلت على الدفعات بشكل أسرع.

## ما هو وضعك إذا قمت بمعاملاتك مع طرف ثالث؟

ممكنك التعامل مع طرف ثالث ليس موظفاً في Centrelink وفي هذه الحالة نرجوك أن تتذكر أن Centrelink لم تفوض أي طرف ثالث بتقديم معلومات أو نصائح لك حول دفعات الإعانة.

## ما الذي ستحتاج لتقديمه إلى Centrelink؟

إذا أنهيت أو أنهى شريكك عملاً بنظام التعاقد أو عملاً غير منتظم خلال الأشهر الستة التي تسبق طلبك للإعانة، فستحتاج إلى ملء استمارة يتم تقديمها إلى Centrelink وتحتوي على تفاصيل مثل:

- نوع العمل الذي كنت تؤديه (أنت و / أو شريكك) وصاحب هذا العمل
- تاريخ بدء العمل وإنتهائه
- إجمالي الأجر التي حصلت عليها عن تلك الفترة، و
- تفاصيل أية اقتطاعات قد يمكنك المطالبة بها (على النحو المسموح من Australian Taxation Office [مكتب الضرائب الأسترالي]).

وستحتاج إلى إثبات صحة هذه المعلومات بتقديم بيان بمفردات الأجر أو دفتر الفواتير أو الشهادات الجماعية أو كشف الأرباح والخسائر أو دفتر الأجر أو كشف الحساب المصرفي أو كشف الحضور أو خطاب من صاحب العمل.

إذا لم تكن متأكدًا من تأثير هذه التغييرات عليك أو رغبت في الحصول على مزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال ب Centrelink، وإذا مررت بضائقة مالية أثناء فترة الانتظار أو كنت بحاجة إلى مساعدة في جدولة مدفوعاتك فيمكنك التحدث إلى Centrelink.

إذا كنت رب عمل قد يتأثر عماله بهذه التغييرات فقد يُطلب منك تقديم بعض المعلومات عن عملهم إلى Centrelink . إذا كانت لديك أية استفسارات فالرجاء الاتصال بالخط الساخن Business Hotline التابع لمكتب Centrelink على الرقم 13 1158.

للتحدث إلى Centrelink بلغات أخرى غير الإنجليزية اتصل على الرقم 13 1202\*

ويمكنك الحصول على معلومات باللغة العربية على موقع الويب [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)

\* يمكن إجراء مكالمات للأرقام التي تبدأ بالعدد «13» من أي مكان داخل أستراليا باستخدام التليفونات المعتادة بتكلفة لا تتعدى ثمن المكالمة المحلية (قد تختلف التكلفة وفقاً لموفر خدمة الهاتف). المكالمات التي تجري للأرقام التي تبدأ بالعدد «1800» مجانية. قد تطبق على المكالمات التي يتم إجراؤها من التليفونات العمومية أو باستخدام التليفونات الجوّالة «الموبايل» تعرفه أعلى.